SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE CONCLUDED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD ***TRANSLATORS*** OR ***RAWS***.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI MURASAKI FORGERY OF THE PURPLE LOGIC (うみねこのなく頃に紫 FORGERY OF THE PURPLE LOGIC) VOL 1-2 BY SUZUSHIRO KURUMI (珠洲城くるみ)

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 1-3

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***RAWS OF CHAP 5 FROM VOL 1 ARE STILL MISSING THOUGH!***

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

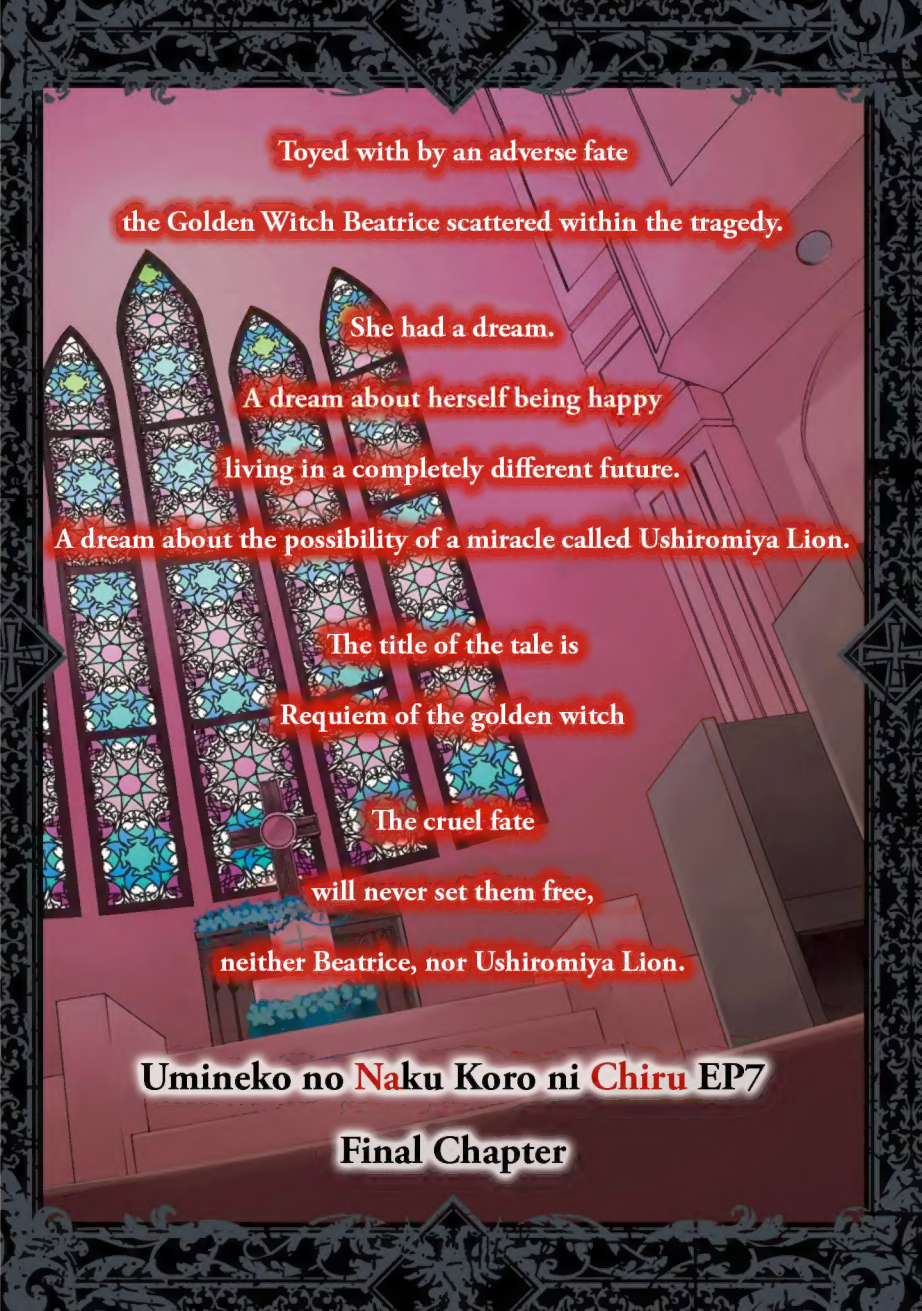
COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) DNA MEDIA COMICS SPECIAL (DNAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか)
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***ONLY CHAP 5 IS MISSING!***
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NASI AYAME (風妖女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI! ? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.


Toyed with by an adverse fate
the Golden Witch Beatrice scattered within the tragedy.
She had a dream.
A dream about herself being happy
living in a completely different future.
A dream about the possibility of a miracle called Ushiromiya Lion.
The title of the tale is
Requiem of the golden witch
The cruel fate
will never set them free,
neither Beatrice, nor Ushiromiya Lion.

Umineko no Naku Koro ni Chiru EP7

Final Chapter

FINAL CHAPTER: BEYOND HOPE

FINISH HIM, KITTIES!

!!
OH,
NOT BAD.
I HAVE NO BUSINESS WITH YOUR KITTIES.
THE MOTHER CAT IS THE ONLY ONE I CARE ABOUT.
NOW, I'LL CREATE A PATH.
!
JUST RUN WITHOUT HESITATION.

...WITCH OF MIRACLES BERN-KASTEL!!
YOUR CLAWS HAVE GROWN TOO LONG, LET ME SHARPEN THEM FOR YOU!!
ドドド

I'LL RUN ...
ゴオッ
WI...
DIANA HAS DIGESTIVE PROBLEMS.
SO PLEASE ONLY GIVE HER WARM MILK.
EH...
GO!
DON'T LOOK BACK!

ドガーン

KYRIE AND RUDOLF ARE THE CULPRITS,
AND THEY MASSACRED THE PEOPLE ON THE ISLAND?
THEY CALLED LION OUT TO THE PARLOR, THEN SHOT LION DEAD?
SORRY,
BUT I COULDN'T POSSIBLY ACKNOWLEDGE A 'TRUTH' SUCH AS THAT AS A MYSTERY.
THIS IS ALL
FANTASY.
FANTASY?
THAT'S WHAT YOU CAME UP WITH
TO SAVE LION'S FATE?
JUST TRY...
KUU KU KU KU KU ...
HI HI HI

IT IS FORBIDDEN TO HAVE A CRIME WITHOUT ALL CLUES PRESENTED.

HA!
CLUES, YOU SAY?
.....WHAT IS THIS?
I WON'T ACCEPT YOUR 'MYSTERY' WHERE KYRIE AND RUDOLF ARE THE CULPRITS.
...CLUES SHOWING THAT THEY'RE THE CULPRITS DON'T EXIST IN ANY OF THE GAMES.
OF COURSE THEY DON'T.
EVEN IF THEY DID EXIST, THE WHOLE ISLAND BLEW UP TOGETHER WITH THEM.
IN OTHER WORDS, THERE ARE NO CLUES.
IN THAT CASE, THIS IS NOT A MYSTERY.
IT'S FANTA-SY.
HAA ...?
.....PU-UH

AA HA HA HA HA HA HA HA HA
ARE YOU TRYING TO SHUT THE TRUTH INSIDE THE CAT BOX?
HI HI HI HI
IS THAT THE WAY THE MYSTERY GENRE FIGHTS?
AA HA HA HA HA HA
HAA ...
IT'S ABSURD TO EVEN FIGHT THIS.
COME HERE, SCUM.
TRY AND CUT ME ALL YOU LIKE.
HII YA AA HA HA HA HA HA HA

I'LL LISTEN
TO ALL
YOU'VE GOT TO SAY.
COME ON
I'LL PLAY WITH YOU
スッ
HU HU
AND WHEN YOU CAN'T DEFEAT ME WITH THOSE TWENTY WEDGES, YOU BETTER BE READY.
AND I'LL GIVE THEM TO YOU.
ピキ
THAT NEGLECT THE HEART
WILL PIERCE ALL OF YOUR MYSTERIES
..... THE TWENTY WEDGES

AND YOUR TWENTY WEDGES!

HA
AA
AA
AA
AA
AA
A
A
AA
AA
AH

I WONDER
IF I'M NOT JUST SINKING ENDLESSLY
IN THIS PLACE THAT LOOKS LIKE THE OCEAN DEPTHS WITH STARS SCATTERED -------...
.....
I WONDER IF I AM REALLY RUNNING NOW
OR MAYBE
I JUST THINK I AM RUNNING, BUT, ACTUALLY, I AM IN A FREE FALL...

THERE'S NO PROBABILITY
UH……
AH…
WHAT DO I DO…?
MY BODY… IS ALREADY…
INVOLVED HERE.
WHO CAN REACH THAT WORLD
I'M THEIR LAST HOPE
…
HA…
HA
HA…
I CAN'T AFFORD TO FALL.
…NO, I CAN'T AFFORD TO STOP RUNNING.
UH… KH
IF I FALL HERE,
I'LL PUT THE HOPE OF THE OTHER 'ME' IN COUNTLESS WORLDS TO WASTE
……
THE BEATRICES WISHED FOR
A HAPPY WORLD…
…I'M THE ONLY ONE WHO

I TOLD YOU I'D PINCH YOUR ASS.
YOU ARE SAFE ...!
DON'T LOSE HEART!
.....I'M SORRY
...I'M REALLY SORRY...
AT THAT PLACE,
BUT... ...I, ON THAT DAY...
WAS FATED TO BE KILLED .....
WILL ...!!
WI ...
!?

.....I GUESS SO.
EVERY-ONE IS FATED TO DIE IN THE END.
THEN,
DOES THAT MEAN THEIR WHOLE LIVES ARE MEANING-LESS?
THAT'S NOT RIGHT.
WHAT A PER-SON'S LIFE MEANS,
ITS VALUE,
EVEN LIFE ITSELF,
ARE THINGS PEOPLE DRAW BY THEM-SELVES.
...NO MATTER WHAT SORT OF FATE IS FORCED UPON YOU,
DON'T ACCEPT IT.

CREATE YOUR WORLD
YOUR-SELF ...!
..... WILL ...
WILL ...
YOU ...!
ぽた
ぽた!!

YEAH
...I HAD FORGOT-TEN ABOUT THAT.
GOING BACK THERE TO PICK IT UP WOULD BE A PAIN.
YOUR LEFT ARM ...!
WILL .....
THAT WHICH I HAD THOUGHT WAS A SEA OF STARS...
IT CAN'T BE .....

SHAAAAAA A_...
VUUUH__...
カッ!

...WIL-
LARD.
HAND
LION
OVER TO
ME.
IF
YOU DO,
I'LL LET
AT LEAST
YOU GO.
コツン
コツン
コツン
コツン
カツン
コツン…

GO FILE AN APPEAL TO THE GREAT COURT.
I'LL DISCUSS IT THERE WITH YOU.
...WILL... I...
I CANNOT LEAVE YOU BEHIND.
...I'LL TELL YOU
WHY I QUIT SSVD.
... SPEAK- ING OF THAT,
EVEN I DON'T KNOW THAT.
...WHY DID YOU QUIT?
..... HUM

IT'S BECAUSE I GOT FED UP
WITH ALL THOSE SHITTY SOB STORY MYSTERIES.
WE'RE GONNA SURVIVE
AND REACH A HAPPY ENDING.
I'LL SHOW HER
TO BEATRICE, WHO DIED IN DESPAIR THINKING THAT THERE WERE ONLY BAD ENDINGS,
THAT A HAPPY ENDING IS POSSIBLE, TOO.
C'MON
.....
CATS.

I'LL GIVE YOU MY LEFT UPPER ARM, TOO.
I'LL GIVE YOU EVEN MY LEGS IF YOU WANT THEM
.....BUT
I'M NEVER LETTING GO OF LION.
----I'M
GONNA LET THIS PERSON ESCAPE
FROM YOUR BAD ENDING EVEN IF I HAVE TO CRAWL OUT OF HERE...!
.....ARE YOU OKAY WITH THIS?
LION.

WILL INTENDS TO DIE PROTECTING YOU, YOU KNOW?
YOU DON'T WANT THAT, RIGHT?
TELL HIM TO LET GO OF YOU
AND RUN AWAY.
.....
.....WILL.
YEAH.
.....PLEASE
...
.....
...PLEASE, DON'T LET GO OF ME...

WE
I'LL DEFI-NITELY SUR-VIVE!
AND YOU WILL TOO ...!
WON'T GIVE UP ON THE MIRACLE ...!!
..... YEAH ...!

THAT'S GOOD ...!

GOODBYE, YOU TWO.
EVEN THOUGH THE WITCH OF MIRACLES HAS PROMISED THAT A MIRACLE WOULD NEVER ARRIVE,
GO COLLECT DUST IN THE DEPTHS OF OBLIVION.
YOU STILL DARED TO SAY THAT.
UNABLE TO EVEN MEET DEATH, AND DISAPPEAR!!
HA HA
C'MON, KITTIES.
I WON'T ORDER YOU TO KILL THEM.
HA HA HA

GET THESE TWO PIECES WHOSE ROLE HAS ENDED.
AND PUT THEM AWAY.

コロン
...
AS YOU WISHED,
I'VE SCRAPED OUT EVEN THE INNER PARTS OF THE GUTS.
THIS WAS GOOD ENOUGH TO CHECK YOUR ANSWERS, RIGHT?
...
YES.

WITH THE ANSWERS YOU HAVE REVEALED AS A KEY,
I WILL GO BACK THROUGH ALL THE TALES SO FAR,
AND OPEN THE MANY CLOSED ROOMS LIKE JEWEL BOXES, ONE BY ONE.
I AM REALLY SATISFIED
MY MIKO.
TO OPEN EACH ONE OF THE LOCKS.
AND
IT'S EVEN MORE FUN TO USE THAT KEY.
...OBTAINING THE KEY IS FUN.
...THERE IS NO NEED FOR A GAME BOARD ANYMORE.
THIS IS ENOUGH...
FROM NOW ON,
I WOULD LIKE TO ENJOY MY THOUGHTS ALONE.
YOU HAVE DONE WELL.

I JUST HAVE TO GO BACK IN MY MIND THROUGH THE TALES SO FAR,
AND CHECK WHETHER MY THEORIES WERE RIGHT OR NOT.
...AND WHEN I GROW TIRED OF THAT,
...I WILL RETURN TO MY SLEEP.
I SHALL ENJOY THIS PLEASANT SLUMBER FOR A FEW CENTURIES
THAT'S RIGHT ...
SO, I GUESS YOU ARE DONE WITH ME.
YES.
MY MIKO... YOU ARE RELEASED FROM YOUR DUTY.

ONCE AGAIN, YOU WILL FIND A NEW TALE
TO KEEP ME ENTERTAINED.
...UNTIL THEN, FOR THE MOMENT'S DURATION OF THOSE CENTURIES,
I GRANT YOU YOUR FREEDOM.
WELL DONE, BERN-KASTEL.
MY CUTE, CUTE MIKO ...
I DON'T CARE.
JUST DRY UP AND DIE ON YOUR OWN.
BYE.
SO LONG, FOR ALL ETERNITY.
...IT'S ONLY A FEW CENTURIES,

AND YOU CALL THEM AN ETERNITY?
KUU KU KU KU KU
KU .... KU
.....
スゥ…

GOOD NIGHT FOREVER, AUAU-RORA.
...I'LL TAKE THIS GAME BOARD.
...I JUST DID BEATO'S FUNERAL AND TORE OUT THE GUTS.
BUT I STILL HAVEN'T BEEN A GAME MASTER AT ALL, YOU KNOW?

ハナニ…!
I HAVEN'T... DONE ANYTHING YET.
……YEAH
NOW, PIECES OF BEATO'S GAME BOARD...?
ぼすっ

I'M GONNA HAVE YOU SPIN THE MOST BRUTAL TALE
TO GIVE ME THE MOST ENTERTAINING SHOW.
TREMBLE WITH FEAR
OF THE ABSOLUTE FATE
YOU HAVE BEEN PROMISED.
...BY THE NAME OF BERNKASTEL, WITCH OF MIRACLES.....
...NO, JUST DECLARING IT WOULD BE BORING.
I GUESS IT WOULD BE BETTER TO CONFORM TO BEATO'S GAMES
AND DECLARE IT WITH THE RED TRUTH.
THAT'S FINE, ISN'T IT?

IT LOOKS LIKE THERE ARE STILL SOME WITCHES HAVING NAIVE DREAMS.
OH, LAMBDA.
YOU WERE THERE?
..... OF COURSE YOU WERE,
YOU'RE ALWAYS WHEREVER I AM.
..... NOW,
JUST SAY IT, BERN.
YEAH.
I'LL DO THAT.

...AS THE WITCH OF MIRACLES,
AND
AS THE FINAL GAME MASTER,
I ANNOUNCE THE FINAL GAME
AND I PROMISE

UH...
HIC
HIC HIC
SOB...
UH...
SNIFF...
THIS GAME WILL NOT HAVE A HAPPY ENDING.

O...
NII-CHA...
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU, ANGE.
ニヤリ。

WHAT'S WRONG?
WHY ARE YOU SO SAD?
TODAY, A KID IN CLASS BULLIED ME...
HE SAID THAT... ON TV, THEY WERE SAYING MOM HAD TIES TO BAD PEOPLE.
.....
AND HE SAID THAT'S WHY MOM AND DAD WERE THE CULPRITS,
AND THAT THEY PROBABLY KILLED EVERYONE...
UWAAAAHN
AAAAAHN

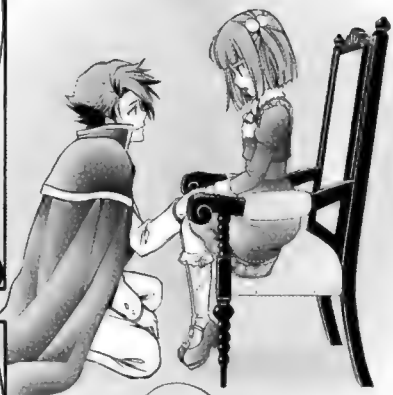
...POOR THING...
...BUT,
MOM AND DAD AREN'T BAD PEOPLE
..... RIGHT?
EVEN IF I ASK EVA OBA-SAN, SHE DOESN'T GIVE ME ANY ANSWER...
ABOUT WHAT HAPPENED ON THAT ISLAND THAT DAY...
IS SAYING WHATEVER THEY PLEASE
... EVERY-ONE

YOU KNOW THAT MOM AND DAD AREN'T BAD PEOPLE, RIGHT?
... ONII-CHAN KNOWS, RIGHT?
THEN TELL ME.
WHAT HAPPENED THAT DAY?
WHAT HAPPENED ON ROKKEN-JIMA?
...I KNOW THAT NONE OF THEM
WERE BAD PEOPLE.
...YEAH, OF COURSE.
NO PROB-LEM.
I'LL TELL YOU ABOUT THAT DAY.

.....
IS IT
...A SCARY STORY .....?
OF COURSE NOT.
IS IT
A SAD STORY...?
NOT AT ALL.

WHAT KIND OF STORY

ON THAT DAY, ONII-CHAN AND THE REST OF THE FAMILY WENT TO ROKKENJIMA.
THERE WERE A LOT OF PEOPLE
AND AN IMPORTANT FAMILY CONFERENCE WAS GOING TO HAPPEN.



...WILL IT BE?

.....I WONDER
WHERE I SHOULD START THE STORY?
THIS
IS THE FINAL GAME, DEDICATED TO ANGE.
LISTEN, ANGE
THIS IS WHAT HAPPENED ON ROKKEN-JIMA ON THAT DAY.
THIS
ISN'T A SAD OR PAINFUL STORY.....

To be continued

Episode 8:

Twilight of the golden witch

PLEASE, DON'T LET GO OF ME!

THAT WAS QUITE
THIS PLACE IS A CERTAIN GOLDEN LAND
AN EMBARRASSING LINE THAT I BLURTED OUT, NOW THAT I THINK ABOUT IT.
AL-RIGHT
.....
I ALSO HAVE NO INTENTION TO LET GO OF YOU.
EH?
EVEN NOW
EH
WITH YOU AROUND, EVEN IF I DO NOTHING, MY ROOM IS KEPT CLEAN.
THAT'S A BIG HELP
PLEASE, CLEAN IT YOURSELF A BIT!
I'LL PINCH YOU!
CAN'T BE-LIEVE IT...
CLAIR,
LET'S HAVE SOME TEA.
LETTING GO OF YOU IS NOT HAP-PENING NOW.
WAIT.

EP7 FINALLY REACHED ITS LAST VOLUME!
IN THE BEGINNING, WHEN I WAS CONSULTED TO DO THE DRAWINGS, I WAS VERY INSECURE ABOUT BEING FIT FOR THE JOB, BUT THE MORE I DREW, THE MORE I LOVED THE CHARACTERS, AND COULD LEARN EVEN MORE DEEPLY ABOUT THE THEMES OF THE STORY.
NOW, I THINK IT WAS A REALLY GOOD THING THAT I COULD DRAW THIS SERIES.

AT THE SAME TIME I FEEL VERY HAPPY FOR GETTING INVOLVED WITH THIS WORK, I'M ALSO GRATEFUL TO RYUUKISHI07-SENSEI, EVERYONE FROM 07TH STAFF, STAFF IN-CHARGE, ALL THE ASSISTANTS AND ALL THE PEOPLE INVOLVED

AND, ABOVE ALL, TO ALL THE READERS WHO HAVE READ IT SO FAR, THANK YOU VERY MUCH!!

MIZUNO EITA

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/